

Obnjum B.13b

1. ɔɔda hɪn: ɔ vɪkəl sɪŋə bɪrə bəŋ
2. mi^ɔ ka^ɪ mɔɪa^ɪ t^ɪ ʒə^ɪ tɔ bɪlɔm: vɛtɔr
3. sɔ sɪnə ləŋəɪ slɪnə mɔ mɔsɪŋ:
4. ha^ɪ kɪŋ- of: vɪndvɪl^ɪ sɪvɪ.ɔ vɪk
5. vɔdɔt skɪp kɪŋgərə skɪmɔləgə bɔ.ɔ tɔ
6. dɔ tɪmɔrmən ha^ɪ tɪn sɪlɪntɔrɪnə fɪŋə
7. dɔ skɪpɔt slɪkəm vɪmə m^u vɔlɔ
8. ɪndɔt fəbrɪkɪz nɛ.ɔ tɔ sɪn(3)- of: sɪn(1,2)
9. kɔm ʒɪ(1,2)- of: hɪz(3) fəŋkɔ
10. sɪvɔləʒɪz (zullen we allemaal) ɔ^m bɪ.ɔ r ha
kɔslɛ.ɪ n || ɔŋ ɡlɛ(ɪ) z bɪ.ɔ r || ɔ rɔ. mɔr (roemer)
vɪn || hɪjɛlmɪŋɔl (1/2 liter) ||
11. bɪŋ ʒ. s tɔvə pū kɪsɪŋ
12. sɔ ha mɔ(1,2)- of: mɛɪ(3) kə fɪ. vɔn tɛɪ. ʒɔ
flɛz vɪn vɔdɔvɪŋkɪŋ- of: vɪpsɪpt
13. hɛɪ sɪ mɪ slɔ. mɛɪ ɔŋ kɪnɛpɔl
14. ɪk ha sɪ^ɔ kɪnɪbɔl sɪ.ɔ n
15. sɛntɔklə. ʒɔ vɔt nɛt fɔlɔ mɛ.ɔ r v. ɔndɪ. ɔn
16. hɛ bɛ bli. dɔ k nɛt mɛɪ ha ɡɛ. ɔ bɪn
17. ɪk ha t nɛt dɪ. ɔ jɛr (hɛ.ɪ tɔ; min of meɪ ɡrɔf)
18. vɔ. hat (1)- of: hɛtɔt dɪ. ɔ n - dɪtɛ. ɔ t v. ɔ kɔmɪ
19. sɪn- sɪzɛ. ɔ x- ɛɛ. ɔ ɡɔbɔl
20. pɛt- m^u vɔt- klɔvɔt (veroud.)- hu. ɔ t; bəŋ-
bɔnɔ. ɔ t (iets sterker)- nɛt sɔ ɡɔ. ɔ fɔfɛ. ɔ t
(vervaard); ɡrɛ.ɪ dɔ (grasland)- mɪ. ɔ dɔ
(om te maaien)- fɪnɔ (grasland dicht bij
de boerderij); pɔvɔstɪ. ɔ l; ha. ɡɔ- kɪkɔt-
fɛrɔsk (zelden gebruikt); flɪntɔr- of: flɪndɔr
(1,2)
21. dɪ kɛ. ɔ r l bɔx tɔ hɛ. lɔ vɛɔ. ɔ t v. ɔ n t fɪjɔxtsɪŋ
(2,3)- of: fɪjɔxtsɪŋ (1)
22. dɔ. kɛɪ. stɔ sɪŋ kɪr. l t sɪs fɔ mɪ
23. ɪŋɔlɔ lɪtɔ pɪvɔtɔ ɔ. ɔ dɔ skɪpɪŋ slo. pɔ
24. hɛɪ hatɔzɔŋ kɛ. ɔ r ɔ bɪt fəŋ: hɪn hɔ. ɔ n
25. ʒɔ. ɔ mɪ tɔvə. bɪɛ. dɔ stɪŋ: || bɪɛ. dɔ r-
bɪɛ. stɔ ||
26. dɔt stɔntɛ bɛ. l t stɪtɔr nɛt mɛ. ɔ r

27. dɪ mɔn hɛtɪŋ lɛ. vɔn ɔxɪ pɪz. ɔ s
28. dɔ dɪ. vɔl ɪx nɛtɪnɔ hɛ. mɔl blɔ. ɔ n
29. dɔ sk^u al bɛn ha mɛɪ mɛ. stɔr nɛɪ. sɛ. tɔ vɛst
30. ɪk ɪndɔ nɛt kɔvɔ ʒɛtɪk (eer ik)- of: fɪvɔ (dɔ) klɛ. ɔ bɪn
(voordat ik klawben)
31. dɔ bəŋ ɡɔ mɛɪ. ʒɔ ɡrɔ. ɡ lɪ m v. ɔ l ɪnt dɪŋkɪŋ
32. hɛɪ kɪnɛt nɛɪ sɪ vɔrk- hɛɪ hɛt pɪnɪnɔ kɛ. l
33. sɛtɔzɔ stɔ. ɔ k ɪndɪ bɪ. ɔ zɔm
34. nɛ. v. ɔ kɛ. ɡɔljɔ vɔt nɛt mɛ. ɔ dɪ. ɔ n
35. tɪ ʒɪ - k hɛ ɔ l tɔvə kɛ. ɔ r v. ɔndɪ rɔpɪŋ
36. dɪ pɔr ɪx nɛt rɪp- dɔ sɪtɔ nɔ vɪtɔ pɪtɪŋ ɪn
37. sɔ bɪnt lɔ. ɔ n ɪn
38. sɔ hatɔm ɛ. ɔ st hɪlɔpɪŋ vɪm sɪ fɪll vɔptɔ
mɛ.ɪ t sɪŋ
39. hɛɪ sɪlt nɔ.ɪ t fɪ. ɔ bɪŋ ɔ
40. sɪɔdɔ hɛltɔ fəŋ mɔlkɔ kɪvɪt
41. dɔ mɔ mat fɪvɔ sɪ fɛɔ. ɔ vɔkɔvɔ
42. ɪnɔ sɪntɔr mɔr (Snekermeer) sɔvɛmɔ ɪz
ɡɔfɔ. ɔ lɔk
43. hɛɪ hatɪŋ bɔltɔ pɪr. t sɪz vɪndɔtɔr sɔ
stɛrkɪs
44. vɛɪ matɛ. ɔ dɔ hɛltɔ fəŋ ha ɛ ʒɪmɔ dɔ v. ɔ rɔ
hɛltɔ
45. hɛlpɔr vɪndɔtɛ bɛ. ɔ t vɔptɔ bɪtɪŋ
46. ʒ. ɔ mɪt stɔr ɪsɔ fɛt ɔz mɔdɔr
47. sɔ ha vɛdɔ vɔ. tɔt fɪstɔ sɪŋ ʒɔ kɪ
48. dɔ tɪmɔ sɪldɔ bɛ. ɔ m ɪntɔ ʒɔ || bɪjɛm kɔvɛ. kɔr ||
49. dɪ ʒɛ. ɔ stɔt rɪt ɔs tɪxt
50. dɔ klɔk bəŋ ʒɪntɔ lɪ. ɔ dɪ fɪvɔdɔ pɪɛ. k
51. sɪpɛɪ- kɪkɔdɪzɪl- ʒt bɪɛɪ dɪ ʒɔ- ʒt sɪpɛɪ dɔ
dɔŋ stɔɛ. ɔ ʒɔ (mest strooien)- stɪvɔntɛ b^u vɔt sɔ
(mest fɪnslaan)- bɔ. ɔ lɔ s mɔ. ɔ r
52. dɪ fɛɔ. ɔ hatɔt hɪ. ɔ r dɔr ɛk ɔ. ɔ kɪŋ ʒɔ
|| ɔ. ɔ kɪŋ ʒɔ lɪtɪŋ ||
53. sɪn hɛɪ t hat- of: hɛtɔm sɛɪ. ɔ zɪ. ɔ ləŋ nɛɪ
skɔvɔl ɡɛ. ɔ lɪtɪŋ
54. ɪk hatɔm ɔ. ɔ rɛt vɪm sɔ lɛt nɔ ʒ bɛɪ t vɛtɔr

lō.ēs (to ge.ən)

55. mu. sklō.ə rəgə həkliŋ: sjiχtmā hji nst
fuls || fe.əl (verschoten) ||
56. stjŋŋ: p^uatŋ (3) - of: pətŋ (1,2) bīne.ət
vnrəχ || kō. lə pət (blauw) ||
57. || o.vən || hntste. (haardstede) - hndvbr
(asgat bij open haard) || də tənə stjŋt inə hukə
(de tang staat in de hoek)
58. ī ma. t ist nəχtə kō.ət vmtə ke.ətŋ
59. di kjer jō.ətŋ heldər ljoχt hī
60. hei lu. kət hindər v.ənə stət
61. du ka.ŋ: jīm hji r dər jīm me.ət fe. st
62. dər mni sei dōē gət fulma. ktis
63. do. se.əχst mi vol mar do. hest ne.ət sji mi
- se. i
64. də sveltsis kumə mei k^uatŋ vet
65. sist ju.ət nētə dam:
66. me. i jə - of: maijə sei ēk graχ tsi: s
67. sī mo. tər istikŋ
68. ət hatŋ - of: hetŋ va. rəmə de. i vest entikə
səχtə jun
69. dət jōŋkjə rīnt v₂ ble.ətə f^uotŋ
70. dər sitŋ bast indi kōnə
71. ik vu vol dətə pəstŋ br.ər brəχt
72. ik ha jīnə v.ənt hat
73. svkə dvar bō. jəls kīŋknet me. i vngē.ən
74. ne. i t kufidriŋkŋ slavīt hindər f^uadə
ne. i jə karə
75. ik bī vət kv.ət səχ - svnt - of: sō. nt fanə
mv.ən əl
76. də sū. ē fanə kv.ənŋ hat - of: het ek
solda. t vest
77. vst ekə vē. i makər tə vē. jən (1,2) - of:
vī. jən (3)
78. di v.əχŋ ha lanə d^uan:
79. ik ljo. dər gji vət fan
80. ət ventsjə vīd stv.ən jetət (eerhet) - of:

f^uarət (voor het) do. pt vnrə ku

81. sin e.əŋ rīnə ē sin ē.ə gən vətəjə || bji. jə ||
82. ha famkə rī me. i ŋ k^uvrikə ne. i t bvrta
gi.ən vmt^u ambējən tə sikhjən
83. dər mēstŋ tre. tyti ljerə
84. hei ra. x də lu. t
85. ət vī. ə də mī. ē skən nergəχ v.əχ vmtə dvan.
of: rē. ə dŋ əχ vmt jilt
86. də m^u vlə ssha^t d^uəχ fanə tv. ə st
87. di vē. i rīnt me. i ə^m bvx - tixŋ ē. i n vmt dət
lō.ēs
88. ik ha əntvrm(əl) kəχt f^uadə litə jōŋə
89. də buk is. mv.ət in: bō. ələ k^uastə
90. sī feskə vī nēt lan ma vol mo. i
91. int skō.ət ist nəgət bē. ə stə
92. ē skatər matuk (goed raak) stjŋtə kīnə
93. sjiŋgəχ əst min hu.ət ek fīnə kī. st - of: kē. st
94. ik vīt nēt vē. kəm sikhjə mat
95. ē kō. ə də keldər ist bē. ə st f^uat bī. ə r
96. ik must vksə blu. ət d^uriŋkə vmt v.əntə
stērkjīm
97. rksle. ə stə kyts int v^uthys heljə
98. mim bru. ə r vī. ə vnrəχ - of: in ē. i n (op)
99. də mək sytlər hatŋ - of: hetŋ gēntə kītə
100. di supə ist in ē su. ə r - stju. rəmə r me. i
vərvm
101. vē. i sun: di pnt in: u. ə rə fērlsmītə kīnə
102. dər fōlt nīks vpm tə se. i ŋ
103. hei kumt no. i tŋ mənytə lēt
104. in ita. ljo bī bergən dit fju. ə r spē. ə jə
105. d^uastə de. ə r v₂ bji. wə
106. tə hā. s (Harlingen) harə - of: he kə stik
ytə bē. ə gə fe. ə n
107. do. mastə kōmə vmy. s fō. ə lə tə bəsjī. n
108. hei is fā ljo. ə t (Leeuwarden) ka. m me. i
ə j grō. ə wə bō. ə χ me. i jilt
109. di dō. ə r istā bō. kə hət məkə

110. antr^uda fr^u mat na: i ja kina
111. ik ha ^(h)ji gjesjida - matvi gj^ugu^ot si^ot
112. da br^uwar se: i t et inxta dju^o vmta b^uwom
113. baka - ik bak - do. bakst - hei bakt - baktar.
 vei baka - ik bakta - do. bakst - hei bakta - vei
 bakt^u - ik ha bakt
114. bi^oda - of: bi^ora - ik bi^ot - do. bi^ost - hei
 bi^ot - vei bi^oda - of: bi^ora - bi^oda vei - of:
 bi^ora vei - ik be^o - ik ha be^o
115. l^uxn lit^un mar hei l^uxgu^ot
116. do. k^u st^ujt a: i ja^o kre: ja vpa^omerk
117. hei hat se: i hei su v: ^omi l^uxko
118. da fa. m sei dotar galik (h) ji
119. dar vj^un: fi: f pri: ^un
120. u. ndardi e: i kobe^o m le. ka am pruta e: i kals
 || e. k^uh^o. ut ||
121. atvetar istsjint si^o r^un v. an || at si^o t ol ||
122. at he^o r^uno gri^o n st^uno ma krek^u me. ant
123. ma jone^o r^uo vat ma ko mei ma: i || at ge. l
 at vit fanta: i (resp. gele en witte dooier)
 || dj^ura (dooier)
124. do^o bjemka sil de. anet be. sti. o: a kina
125. da p^usto. ar he^o gu. da vin
126. y. r. o. t hu. r. r. o. ba. nt

127. da malka spoe. y t^uta ko. yt^ut ja: r
128. da k^ust^ur li. o: ta kl^uk || hei hat l^ut (heeft geluid) ||
129. || k^uys - k^uys^u ||
129. da jerm^u fana kr^uo da bu. go tr^u (^ound^uarot
 g^uv^uxt
130. do tra. dytsas ka. m: b^uot^u do. o
131. sa ha am bunt^u bl^u. u sle: i n
132. tsjy r^uv^ust^un || sj^u: ouder || fl^uta t^ux (erg
 dun) || fl^u. u - of: laf (te weinig zout)
133. da^o le. it^u pak sni. o || tsjuk - d^uk - gr^u. u (dik)
134. b^ura skuft lin do^odi ju. an ha || i. v^uxhit ||
135. do kam vat olhe. b^udol ane: i ja ste. at
136. dvan - ik dvg^ut - do. dv^uxst^ut - hei dv^uxst^ut -
 vei dvg^ut - jim dvg^ut - sei dvg^ut - ik di. at -
 do. dj^ust^ut - hei di. at - vei dj^un: at - of:
 di. g^uat - jim dj^un: at ete sei dj^un: at ete.
 di r^ukt^ut - di. o dar at mar - di. o: - of: dj^un: zat mar
137. do. pa - do. p^urk - do. p^unt - da solda. t^u
138. teskj^u - hei tesk^ut - hei tesk^u - hei hatesk^u
139. bin^u - ik bin - do. b^u. st - hei bin^u - vei bin^u -
 jim bin^u - sei bin^u - bint^u - bun^u - ik ha bun
140. locale landmaten: p^um^ut (pondemaat) fe. an (1/2)
141. locale waternamen: fisk^une: - buk^uste. at - i. o. d^ubm -
 da p^unt^u - da fe. at - da rit - at kana. l - lun^umarste. at

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is $\tilde{e}.j\ddot{o}m$ - of: $\tilde{a}.j\ddot{o}m$ (jonger)

De inwoners heten: $\tilde{e}.j\ddot{o}m\ddot{e}rs$ - of: $\tilde{a}.j\ddot{o}m\ddot{e}rs$ (jonger)

Geen bijnaam. (Geen bijnaam bekend).

Aantal inwoners op 1 Jan. 1950: ± 1600 (Gem. Oostdongeradeel 8779)

Taaltoestand. De voornaamste buurten zijn: $s\tilde{e}n\ddot{s}b^u\ddot{v}r\ddot{n}$ - $m\ddot{u}n\ddot{s}b^u\ddot{v}r\ddot{n}$ - $k\tilde{e}p\ddot{s}b\ddot{y}.\ddot{e}t$ - $a.\ddot{x}t\ddot{e}^2\ddot{v}a\ddot{i}$ - $b\ddot{r}\ddot{o}.\ddot{u}w\ddot{e}r\ddot{v}a\ddot{i}$ - $p\tilde{e}.\ddot{i}f\ddot{e}^2\ddot{b}\ddot{y}.\ddot{e}t$ - $t\ddot{h}\ddot{y}t\ddot{s}p\ddot{a}.\ddot{t}\ddot{s}\ddot{i}$ - $d\ddot{e}l\ddot{e}^2\ddot{n}$ - $d\ddot{e}n\ddot{e}.\ddot{i}j\ddot{e}v\ddot{a}\ddot{i}$ - $d\ddot{e}sk\ddot{e}^2\ddot{n}\ddot{a}v\ddot{a}\ddot{i}$
hij vertonen geen locale verschillen. De bevolking spreekt overwegend het plaatsel. dialect, hoewel er ook nog al veel ingekomen gezinnen zijn die een ander Fries dial. spreken. Heel enkele gezinnen spreken Nederl. In het publ. -even wordt het plaatsel. dialect gebezigd. De bevolking bestaat hoofdzakelijk van landbouw en veeteelt. Slechts enkele personen gaan buiten de plaats werken; buitendijks bij de landsaanwinningen; anderen gaan naar Schiermonnikoog of naar de N.O. Polder, maar dan voor een langere periode. Van buiten af komen hier geen arbeiders werken. De marktplaats is Leeuwarden, de winkelplaats hoofdzakelijk ook Leeuwarden.

Zegslieden: 1. Grijtje Alles Westra; 33 j.; hier geb.; onderwijzeres; altijd hier gewoond; met uitz. van 2 jaar in Rotterdam; V. van Dantumawoude, W. van Ee; spreekt plaatsel. dialect, behalve in de school.

2. Stetje Lieuwina v.d. Berberg; 34 j.; hier geb.; hulpkassier leenbank; altijd hier verbleven; V. van hier, W. van Winneweer; spreekt steeds plaatsel. dialect.

3. Lieuwe Abeinderts Dykstra; 46 j.; hier geb.; landbouwer; altijd hier gewoond; V. van Nes, etc. van Brjum; spreekt steeds plaatsel. dialect.